

**MEMORANDUM**  
**de cooperare între Ministerul Justiției al Republicii Moldova și**  
**Ministerul Justiției al Republicii Polone**

Ministerul Justiției al Republicii Moldova și Ministerul Justiției al Republicii Polone, denumite în continuare Părți,

*dorind* să intensifice și să consolideze cooperarea în domeniul justiției între cele două țări,

*fiind convinse* de rolul important pe care îl au autoritățile din domeniul justiției la nivel național și internațional,

*având în vedere* complexitatea și dinamismul fenomenului juridic, precum și faptul că schimbul de informații și de experiență în domeniul juridic este în interesul ambelor state,

*conștiente* de importanța cooperării internaționale și necesitatea ajustării legislației naționale la standardele internaționale și europene,

*ținând cont* de angajamentele internaționale, legislația internă și competențele Părților, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1**

Părțile vor colabora în vederea îndeplinirii următoarelor obiective:

- a) modernizarea sistemului judiciar;
- b) consolidarea cooperării juridice internaționale;
- c) armonizarea legislației naționale cu standardele internaționale și europene;
- d) sprijinul reciproc pentru facilitarea formării profesionale a actorilor implicați în actul de justiție, a personalului auxiliar din sfera justiției, precum și a colaboratorilor părților, atât la nivel central, cât și la nivelul instituțiilor subordonate;
- e) schimbul de experiență în domeniul de activitate al părților și instituțiilor subordonate acestora;
- f) schimbul de experiență privind elaborarea legislației în domeniul juridic în conformitate cu normele și standardelor internaționale;

g) cooperarea în alte domenii, dacă au legătură cu scopul și atribuțiile părților contractante.

## **ARTICOLUL 2**

(1) Părțile vor încuraja colaborarea directă a personalului propriu, atât la nivel central, cât și la nivelul instituțiilor subordonate.

(2) În realizarea obiectivelor prezentului Memorandum, părțile vor lua măsurile necesare în vederea schimbului de experiență, expertiză și informații pe domeniile de interes comun.

(3) Părțile vor acorda prioritate formării profesionale a personalului propriu prin organizarea de seminare, conferințe, vizite de studiu, stagii de pregătire.

## **ARTICOLUL 3**

Părțile vor încuraja organizarea conferințelor, simpoziunilor, cursurilor pe diferite subiecte și probleme legate de lege și aplicarea sa, vor face schimb de invitații pentru simpoziune și conferințe pe care fiecare parte intenționează să le organizeze. Fiecare parte va oferi celelalte cele mai importante concluzii și recomandări obținute în urma acestor conferințe și simpoziune.

## **ARTICOLUL 4**

Părțile vor colabora strâns în scopul facilitării aplicării tratatelor internaționale privind cooperarea judiciară internațională în materie penală, civilă și comercială la care statele lor sunt parte.

## **ARTICOLUL 5**

(1) În conformitate cu prezentul Memorandum, vor fi efectuate vizite reciproce de lucru între reprezentanții părților la diferite nivele de reprezentare;

(2) Dacă nu convin altfel, în cazul vizitelor întreprinse de delegațiile părților, cheltuielile ocazionate de aplicarea prezentului Memorandum, vor fi suportate pe bază de reciprocitate, după cum urmează:

a) partea primitoare suportă cheltuielile referitoare la cazare și transport pe teritoriul statului său, precum și alte cheltuieli ocazionate de desfășurarea activităților pe teritoriul statului său;

b) partea trimițătoare suportă cheltuielile de transport internațional și diurna legală.

## ARTICOLUL 6

Orice neînțelegeri între părți cu privire la interpretarea sau implementarea prezentului Memorandum sunt soluționate amiabil prin consultări sau negocieri.

## ARTICOLUL 7

(1) Prezentul Memorandum va intra în vigoare la data recepționării ultimei notificări în scris, prin intermediul canalelor diplomatice, prin care Părțile se vor informa reciproc despre îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării sale în vigoare.

(2) Prezentul Memorandum poate fi amendat în orice moment, prin consimțământul scris al părților. Amendamentele sunt aduse prin protocoale separate, care sunt părți integrante ale prezentului Memorandum și care intră în vigoare în conformitate cu alin. (1).

(3) Prezentul Memorandum se încheie pe durată nedeterminată și poate fi denunțat în orice moment, printr-o notificare scrisă, de oricare dintre Părți. În acest caz, Memorandumul își pierde valabilitatea după expirarea perioadei de 6 (șase) luni de la data recepționării unei asemenea notificări.

(4) Denunțarea Memorandumului, conform prezentului articol, nu va afecta implementarea proiectelor și realizarea acțiunilor inițiate în perioada valabilității lui, dacă părțile nu au convenit altfel.

Semnat la \_\_\_\_\_ la \_\_\_\_\_, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, poloneză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul apariției divergențelor la interpretarea prevederilor prezentului Memorandum, va prevala textul în limba engleză.

**Pentru Ministerul Justiției al  
Republicii Moldova,**

\_\_\_\_\_  
**Ministrul Justiției**

**Pentru Ministerul Justiției al  
Republicii Polone,**

\_\_\_\_\_  
**Ministrul Justiției**